

Distr.  
GENERAL

ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/11  
20 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Комитет по лесоматериалам

Европейская лесная комиссия

Объединенная Рабочая группа ФАО/ЕЭК ООН  
по экономике и статистике лесного сектора

Двадцать восьмая сессия  
Женева, 2-4 мая 2006 года

## **ДОКЛАД О РАБОТЕ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

1. Объединенная рабочая группа ФАО/ЕЭК ООН по экономике и статистике лесного сектора провела свою двадцать восьмую сессию в Женеве 2-4 мая 2006 года. На сессии присутствовали делегаты из следующих стран: Австрии, Азербайджана, Германии, Италии, Канады, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Сербии и Черногории, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
2. На сессии присутствовали представители Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Европейской комиссии, Международного энергетического агентства (МЭА) и Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров (КОЛЕМ).
3. В работе сессии также участвовали представители следующих неправительственных организаций: Программы аккредитации Лесного попечительского совета (ЛПС), Европейской организации землевладельцев, организации "Глобал уитнесс", секретариата Международного союза лесных научно-исследовательских организаций (МСЛНИО), Совета Программы одобрения систем сертификации лесов (ПОСЛ), Центра исследований в области возобновляемых источников энергии, Института по вопросам развития зарубежных стран (ОДИ) и Королевского института международных отношений (КИМО).

**Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/1)

4. Была утверждена предварительная повестка дня, представленная секретариатом.

**Вопросы, переданные на рассмотрение Рабочей группе ее вышестоящими органами (пункт 2 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/2)

5. Рабочая группа приняла к сведению просьбы ее вышестоящих органов и отметила, что ее повестка дня построена таким образом, чтобы рассмотреть эти вопросы.

**Руководство деятельностью в области работы 1: Рынки и статистика (пункт 3 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/3)

Ответы на Совместный вопросник по лесному сектору (СВЛС)

6. Рабочая группа выразила обеспокоенность по поводу снижения в 2005 году числа ответов. Было отмечено, что это обусловлено несколькими возможными причинами, включая конфиденциальность информации, смену корреспондентов и невозможность связаться со странами, которые не представляют ответов. Рабочая группа настоятельно призвала секретариат принять все меры, чтобы обратить эту тенденцию вспять.

Возможные изменения в Совместном вопроснике по лесному сектору и обработка данных

7. Рабочая группа одобрила критерии для внесения изменений в СВЛС (пункт 8 документа, подготовленного для сессии). Делегации в целом поддержали предложение об изменении структуры позиций по бумаге, хотя их мнение и не было однозначным, при этом некоторые страны предложили сократить число позиций по целлюлозе. Была достигнута договоренность объединить вопросники по торговле лесоматериалами в разбивке по породам (ЕЭК1-ЕС3-МОТД2), хотя любое предложение сначала должно быть рассмотрено национальными статистическими корреспондентами (НК). Предложение о возможном расширении вопросника по лесным товарам вторичной обработки (ВО1) в целом получило поддержку при условии, что любые дополнительные позиции будут иметь четкое определение в Согласованной системе.

8. Рабочая группа согласилась с тем, что при необходимости секретариат будет использовать неофициальные данные (т.е. данные торговых ассоциаций). Большинство НК, присутствовавших на сессии Рабочей группы, уже используют эти источники. Однако секретариату следует продолжать работать непосредственно с корреспондентами, а не использовать исключительно данные ассоциаций. Одна страна рекомендовала секретариату оказать НК помощь в деле поиска дополнительных неофициальных источников информации с целью восполнения отсутствующих статистических данных. Рабочая группа призвала Межсекретариатскую рабочую группу (МРГ) и ассоциации расширить сотрудничество, особенно в том, что касается определений и обмена данными.

#### Прогнозы Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам

9. Рабочей группе был представлен проект руководства по составлению прогнозов, при этом она отметила, что для его изучения потребуется больше времени. Секретариат распространит руководство среди членов Рабочей группы (и Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров), с тем чтобы получить замечания до выпуска этого руководства в августе, когда обычно рассылается вопросник Комитета по лесоматериалам.

#### Анализ рынков лесных товаров, в частности актуальных и значимых с точки зрения политики аспектов

10. Рабочая группа дала высокую оценку работе секретариатской группы, консультантов и экспертов, представляющих информацию, по подготовке Ежегодного обзора рынка лесных товаров ЕЭК ООН/ФАО. Основным нововведением в 2006 году явится глава, посвященная рынкам энергии на базе древесины и политике в этой области. Некоторые делегации отметили большое значение Обзора для их стран.

11. Рабочая группа признала важную роль, которую играют НК в деле представления данных для Обзора. Она отметила важность своевременного представления ответов на СВЛС и просила НК представить ответы на СВ1 и СВ2 к 15 мая 2006 года. Для своевременного представления ответов национальным статистическим корреспондентам, возможно, потребуется подготовить некоторые оценки. Предпочтительнее получить неполные ответы, чем вообще не получить ответов.

12. Рабочая группа отметила усилия секретариата по улучшению качества сообщений и прогнозов для сессии Комитета по лесоматериалам и Международной конференции по древесине хвойных пород, которую планируется провести в октябре 2006 года в Квебеке, Канада, что является прелюдией для проведения в 2007 году Комитетом по лесоматериалам и Европейской конференцией по древесине хвойных пород совместного

обсуждения положения на рынке. Группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров также сотрудничает с секретариатом в целях улучшения национальных сообщений и прогнозов.

#### Укрепление потенциала в области маркетинга лесных товаров в странах с переходной экономикой

13. Этот элемент работы является частью мандата Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров. Как отмечается ниже, в прошлом году было проведено два рабочих совещания, организация которых стала возможной благодаря щедрой финансовой помощи и взносам натурой со стороны принимающих органов Чешской Республики и Сербии и Черногории, а также членов Группы, и участие экспертов по маркетингу (см. также пункты 48-49).

#### Мониторинг рынков сертифицированных лесных товаров и сертификации

14. Рабочая группа выразила удовлетворение в связи с текущими мероприятиями по вопросам сертификации, а также по поводу прекращения выпуска посвященных сертификации ежегодных документов для обсуждения.

#### Группа специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров

15. Д-р Ричард Влоски, руководитель Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров, представил письменный доклад о достижениях и деятельности Группы. Рабочая группа поблагодарила Группу за ее доклад и отметила, что ее деятельность осуществляется в соответствии с мандатом. Члены Группы организовали два рабочих совещания по вопросам укрепления потенциала в области маркетинга лесных товаров, на которых они выступили с сообщениями. В настоящее время Группа проводит последующие мероприятия по итогам этих двух рабочих совещаний.

16. Кроме того, в настоящее время ведется следующая работа: 1) подготовка исследования по вопросам воздействия государственной закупочной политики на рынок лесных товаров для форума по вопросам политики, который состоится 5 октября 2006 года в рамках сессии Комитета по лесоматериалам, 2) работа по улучшению национальных сообщений о ситуации на рынке и прогнозов, 3) работа по улучшению качества информации об энергии, производимой на базе древесины, и ее распространения, 4) непосредственное участие экспертов в подготовке Ежегодного обзора рынка лесных товаров ЕЭК ООН/ФАО, 5) подготовка к выступлениям в рамках проводимого КЛ обсуждения положения на рынке, и 6) обновление вебсайта "Форум по текущим вопросам".

## Ресурсы

17. Рабочая группа выразила признательность Лесохозяйственной комиссии Соединенного Королевства за откомандирование эксперта. Именно благодаря этому стало возможным осуществление деятельности по вопросам укрепления потенциала в области маркетинга лесных товаров. Странам предлагается представить в секретариат предложения в отношении доноров, включая взносы натурой, для осуществления деятельности по любым направлениям, предусмотренным этой областью работы.

### **Руководство деятельностью в области работы 2: Оценка лесных ресурсов (ОЛР) с уделением основного внимания вопросам организации и руководства работой по линии региональной ОЛР (пункт 4 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/4)

18. Рабочая группа одобрила деятельность ЕЭК ООН/ФАО в области работы 2, включая региональный вклад в глобальную ОЛР-2005 и последующую деятельность ("Котка-V"), вклад ЕЭК ООН/ФАО в подготовку материалов по критериям и показателям устойчивого лесопользования (КиП УЛП) для КОЛЕМ-2007 и деятельность Группы специалистов по мониторингу лесных ресурсов в целях обеспечения устойчивого лесопользования в регионе ЕЭК ООН.

19. Рабочая группа приветствовала хорошо налаженную координацию работы по линии региональной и глобальной ОЛР, тесное сотрудничество между ЕЭК ООН/ФАО и КОЛЕМ, а также активную работу по развитию партнерства со структурами и учреждениями ЕС, а также с программой сотрудничества в области научно-технических исследований (COST).

20. Участники рассмотрели ход подготовки доклада "Состояние лесов и устойчивое лесопользование в Европе в 2007 году" для КОЛЕМ-2007 и одобрили рамки, формат и условия участия ЕЭК ООН/ФАО в представлении материалов по КиП для Конференции министров. Было отмечено, что представление материалов по КиП для КОЛЕМ-2007 станет важным вкладом в подготовку следующего раунда глобальной оценки лесных ресурсов (ОЛР-2010).

21. Рабочая группа настоятельно призвала страны, представляющие данные по КиП УЛП КОЛЕМ, прислать свои ответы на вопросник ЕЭК ООН/ФАО для сбора данных по количественным показателям не позднее конца июля, с тем чтобы имелось достаточное время для обработки и анализа этих данных. Рабочая группа поблагодарила Норвегию за предоставление эксперта для сбора и обработки данных по КиП.

22. Рабочая группа одобрила работу региональной Группы специалистов, включая рекомендации первого совещания Группы (Женева, апрель 2005 года), и повестку дня ее следующего совещания, которое состоится в Гамбурге в мае 2006 года.

23. Рабочая группа, признав сложность и в то же время важность вопросника по частным лесным хозяйствам (ЧЛХ), одобрила его подготовку на основе результатов экспериментального исследования и поддержала предложение о проведении исследования на эту тему. Она рекомендовала, чтобы исследование по ЧЛХ, а также планируемое исследование по недревесным лесным товарам и услугам лесам (НДТУ), будучи важными материалами для КОЛЕМ-2007, были совместимы с основным вопросником для сбора данных по количественным показателям.

24. Участники рекомендовали рассмотреть на Консультации экспертов по глобальной ОЛР ("Котка-V") вопрос о сокращении объема работы, которую приходится выполнять национальным корреспондентам. Была высказана озабоченность в связи с возможным дублированием работы по линии различных процессов. Рабочая группа приветствовала расширение сотрудничества и запланированное на 8-10 июня в Бяловаже, Польша, Рабочее совещание по вопросам международного сотрудничества в рамках процесса КиП.

25. Рабочая группа вновь подтвердила необходимость проведения на региональном уровне активной деятельности в этой области с целью удовлетворения конкретных потребностей региона (представление данных по КиП УЛП и т.д.) и мобилизации имеющихся в регионе опыта и знаний для будущих раундов глобальной ОЛР. Она одобрила планы деятельности в области работы 2 на 2006-2007 годы.

### **Руководство деятельностью в области работы 3: Перспективные исследования по лесному сектору (пункт 5 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/5)

26. Рабочая группа была проинформирована о мерах, принятых с целью широкого распространения ПИЛСЕ и его использования для стимулирования обсуждения вопросов политики на национальном и международном уровнях. Она приветствовала проведение в 2005 году двух последующих рабочих совещаний, посвященных последствиям ПИЛСЕ для политики (Будапешт, июнь 2005 года) и кросс-секторальным аспектам ПИЛСЕ (Рига, октябрь 2005 года).

27. Рабочая группа была проинформирована о ходе подготовки и планах проведения перспективных исследований на глобальном уровне и в других регионах, в частности в Западной и Центральной Азии (ПИЛСЗЦА) и Азиатско-Тихоокеанском регионе. Она приветствовала намерение ФАО провести в ближайшие два года глобальное исследование.

28. Делегаты сообщили о том, как было встречено ПИЛСЕ в их странах. В целом ПИЛСЕ было распространено на широкой основе, оно послужило стимулом для проведения обсуждений экспертами и явилось важным материалом для разработки стратегических документов и планов. Однако, несмотря на соответствующую рекомендацию, краткие национальные очерки в ряде стран официально не рассматривались. Это, в частности, было вызвано сложной структурой исследования, а также тем фактом, что оно было выпущено довольно поздно и не было нацелено на конкретные вопросы политики.

29. Рабочая группа одобрила охват и цели ПИЛСЕ, из которых следует исходить и в рамках проведения будущих перспективных исследований, и предложила следующие улучшения и изменения: 1) необходимо продолжать укреплять кросс-секторальный подход; 2) исследования, по возможности, должно проводиться с периодичностью в пять, а не десять лет; 3) актуальные вопросы политики должны рассматриваться непосредственно; 4) связь между вариантами политики и предлагаемыми сценариями должна быть более конкретной; и 5) для улучшения качества анализа/перспективного исследования необходим больший объем ресурсов.

30. Рабочая группа согласилась с необходимостью создания с участием секретариата и заинтересованных экспертов группы для продолжения работы по разработке концепций и методов для будущих ПИЛСЕ. Основная цель группы должна состоять в выработке рекомендаций в отношении данных и методов, подлежащих применению в рамках следующего перспективного исследования по лесному сектору Европы. В частности, было поддержано предложение обратиться к программе COST за финансовой помощью и создать при ее содействии сеть экспертов.

### **Распространение информационных материалов (пункт 6 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/6)

31. Рабочая группа дала высокую оценку работе секретариата в области распространения информационных материалов. Одна страна отметила, что важно попытаться объединить все данные и информацию, имеющиеся в каждой стране. Другая страна рекомендовала подготавливать краткие справки с изложением основных моментов технических публикаций, которыми могли бы пользоваться директивные органы. Рабочая группа призвала установить связи между различными странами в тех случаях, когда такие связи отсутствуют. Рабочая группа приветствовала все инициативы (например, Глобальную лесную информационную систему), направленные на развитие лесных информационных систем.

**Специальная тема: мониторинг и анализ изменений в области производства энергии на базе древесины (пункт 7 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/7)

32. Секретариат провел обзор проделанной за последние 15 месяцев работы, руководствуясь при этом рекомендациями, которые были вынесены Рабочей группой на ее сессии в 2005 году. Работа проводилась по двум основным направлениям: использование существующих данных для подготовки обзора положения дел в регионе и разработка проекта вопросника для получения более качественных данных, в том числе определение минимального объема информации, необходимого для оказания помощи в деле разработки политики в области производства энергии на базе древесины (подход, основанный на "наименьшем общем знаменателе"), - главным образом эти данные и были представлены в обзоре положения дел в регионе. Поскольку для реализации планов относительно сбора более качественной информации и ее фактического получения требуется определенное время, Рабочая группа пришла к выводу, что необходимо принять незамедлительные меры по улучшению качества информационной базы.

33. Некоторые страны просили уточнить, какие требуются данные. В ходе общего обсуждения было отмечено, что необходимы данные об объеме древесины, используемой для производства энергии, ее источниках и тенденциях в области использования. Цель состоит в оказании помощи директивным органам и проведении оценки осуществляемой политики. Необходимость в более качественных данных о производстве энергии на базе древесины очевидна. Развитие производства энергии на базе древесины является одним из приоритетных направлений национальной политики многих стран и, вероятно, получит дополнительный стимул в результате реализации таких инициатив, как План действий ЕС по вопросам использования биомассы и Стратегия развития сектора биотоплива. О безотлагательности решения этого вопроса также свидетельствует озабоченность, высказываемая по поводу возможных последствий принятия новых целевых показателей по биоэнергии для спроса на древесину, а также того, что на некотором этапе в будущем спрос на древесину может значительно превысить ее предложение, соответствующее требованиям устойчивости.

34. В обзоре положения дел в регионе были впервые, насколько известно секретариату, представлены данные о производстве энергии на базе древесины, полученные из источников в лесном и энергетическом секторах, при том что между этими данными существовали значительные расхождения. Вновь была высказана большая озабоченность по поводу того, что данные о производстве энергии на базе древесины являются неудовлетворительными. При проведении обзора возникли некоторые трудности, включая: 1) отсутствие контактов между специалистами лесного и энергетического секторов; 2) проблемы с выделением древесины в отдельную категорию биомассы;



3) отсутствие данных по некоторым источникам и потокам и 4) недостаточность или отсутствие данных о топливной древесине, поставляемой непосредственно домохозяйствам.

35. Рабочая группа дала высокую оценку достижениям секретариата. Направления работы и подход, которые выбрал секретариат с целью выполнения рекомендаций сессии 2005 года, получили широкую поддержку.

36. Рабочая группа признала, что для достижения дальнейшего прогресса необходимо будет наладить тесное сотрудничество между международными органами, которые занимаются сбором данных по сектору энергетики и лесному хозяйству. Чрезвычайно важно наладить первые контакты, причем как на национальном, так и международном уровнях. Многие участники высказали глубокую убежденность в отношении того, что значительный объем необходимых данных уже существует. Реальная проблема состоит в том, чтобы найти соответствующего национального корреспондента, который знает, как получить эти данные.

37. Рабочая группа постановила учредить целевую группу для сбора более качественных данных о производстве энергии на базе древесины в регионе на основе подхода, использованного в проекте вопросника. Некоторые страны заявили о своей готовности изучить возможности выделения ресурсов для проведения этой работы и сообщить о полученных результатах в секретариат. Было высказано общее мнение в отношении того, что необходимо предпринять усилия с целью получения финансовой помощи от частного сектора, поскольку он весьма заинтересован в более качественных данных.

38. Было принято решение, что в состав целевой группы должны войти ФАО, Рим; МЭА; ЕС и ЕЭК ООН/ФАО, а также эксперты, которые будут назначены странами и другими организациями. Задача состоит в разработке согласованного вопросника, который был бы совместим с существующими в секторах лесного хозяйства и энергетики терминологией и классификациями, включая СВЛС, Вопросник МЭА по возобновляемым источникам энергии и отходам и Единую терминологию по биоэнергии (ЕТБЭ) ФАО, и в распространении его среди специалистов обоих секторов - энергетики и лесоматериалов. Данные, по возможности, следует собрать за 2005 год, а доклад целевой группы должен быть представлен Рабочей группе в 2007 году. Странам было предложено сообщить в секретариат о своей готовности принять участие в работе целевой группы.

39. Была отмечена целесообразность определения национальных корреспондентов, которым можно было бы направить вопросник. Странам было предложено рассмотреть вопрос о назначении таких национальных корреспондентов и обеспечить, чтобы в этой работе участвовали эксперты как лесного, так и энергетического секторов.

40. Секретариат отметил, что необходим специалист, который, находясь либо в Женеве, либо в его/ее стране, мог бы за несколько месяцев провести анализ работы по выполнению этой задачи. Рабочая группа призвала все страны рассмотреть возможность выделения такого специалиста.

**Специальная тема: информация о сертифицированных лесных товарах  
(пункт 8 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/8)

41. Проведенный в 2005 году Комитетом по лесоматериалам (КЛ) и Европейской лесной комиссией (ЕЛК) форум по вопросам политики на тему "Сертификация лесов - должны ли правительства играть в ней роль?" обратился к Рабочей группе с просьбой изучить имеющиеся статистические данные и информацию о сертифицированных лесных товарах (СЛТ). Рабочая группа обсудила вопрос о наличии статистических данных и информации о СЛТ в различных источниках, а также потребности в этих данных для разработки политики и анализа рынка.

42. В ходе обсуждения представители систем сертификации, а также национальные и международные эксперты по рынкам СЛТ заявили о своей готовности сотрудничать с секретариатом в деле отслеживания происходящих на рынке изменений.

43. Поскольку СЛТ не включены в торговые классификации (например, в Согласованную систему), национальные статистические корреспонденты в настоящее время не могут представлять данные о торговле СЛТ. Однако некоторые страны уже начали осуществлять сбор статистических данных о площади сертифицированных лесов и производстве СЛТ, а системы сертификации разрабатывают более полные наборы данных, например о площади сертифицированных лесов и объеме производства продукции по линии каждого сертификата на условия производства и сбыта.

44. Было высказано мнение, что созданная КЛ и ЕЛК Сеть официально назначенных национальных корреспондентов по сертификации и рынкам сертифицированных лесных товаров является ценным источником информации об изменениях, происходящих в странах региона ЕЭК ООН, при этом главам делегаций в КЛ и ЕЛК было предложено оказать помощь секретариату в деле обеспечения работы этой Сети по сертификации. Она могла бы заниматься проверкой достоверности статистических данных из других источников, например в тех случаях, когда в результате сертификации одних и тех же лесов по линии различных систем соответствующая сертифицированная площадь учитывается несколько раз. Что касается ближайшего будущего, то было решено, что Секция лесоматериалов ЕЭК ООН/ФАО продолжит свою текущую работу в этой области и наладит, по возможности, дополнительные контакты.

45. Страны высказали мнение, что приоритетное внимание следует уделять информации по следующим параметрам, содержащимся в приложении 1 к документу, который был подготовлен по этому пункту повестки дня: 1) площадь сертифицированных лесов; 2) число сертификатов на условия производства и сбыта и 3) вывозки круглого леса. Рабочая группа признала, что данные по последующим звеньям производственно-распределительной цепочки отсутствуют. Страны выразили удовлетворение по поводу текущей работы, а также роли, которую играют ЕЭК ООН/ФАО и ее партнеры.

**Специальная тема: информация о незаконных рубках и торговле соответствующей продукцией (пункт 9 повестки дня)**  
(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/9)

46. Рабочая группа отметила в целом неудовлетворительное качество информации о незаконных рубках и торговле соответствующей продукцией, несмотря на большую актуальность этой темы и инициативы, выдвинутые рядом официальных и неофициальных организаций. Она подчеркнула, что наличие качественной, последней и открытой информации о лесных ресурсах, вывозках, торговле и потреблении, а также по различным административным и правовым вопросам (например, наименование владельцев концессий) способствует сокращению масштабов незаконной деятельности. Хотя основная ответственность за улучшение качества информации лежит на национальных системах, международные организации могли бы расширить сотрудничество. Рабочая группа выразила глубокую благодарность организациям, которые поделились своим опытом, включая ФАО/МОТД, программе ЕС в области правоприменения, управления и торговли в лесном секторе (ПУТЛС), КОЛЕМ, СИТЕС, КИМО, организации "Глобал уитнесс" и ОДИ-Верифор. Они отметили сложность этих вопросов и необходимость в более качественной информации. Официальные информационные системы могли оказать поддержку усилиям, направленным на улучшение определений, параметров и методологий проведения исследований, а также в деле выявления и распространения наилучшей практики мониторинга незаконных рубок и торговли соответствующей продукцией. Официальные информационные системы могли бы также принять участие в работе по повышению прозрачности, анализу расхождений в данных о торговых потоках или между расчетными показателями потребления и законных рубок.

47. В настоящее время ведется активная деятельность по борьбе с незаконными рубками и торговлей соответствующей продукцией, например под эгидой КОЛЕМ и Конференции по проблемам правоприменения и управления в лесном секторе стран Европы и Северной Азии (ЕСА ПУЛС). Однако вопросам улучшения информации пока еще не уделялось пристального внимания. Рабочая группа просила секретариат провести консультации с

возможными партнерами и подготовить предложения в отношении будущей деятельности. Одним из возможных вариантов является проведение более продолжительного и более специализированного совещания по вопросам улучшения качества информации о незаконных рубках и торговле соответствующей продукцией. Рабочая группа будет и впредь информироваться о любой деятельности в этой области.

### **Укрепление потенциала в области сбора и анализа информации о секторе (пункт 10 повестки дня)**

(ECE/TIM/EFC/WP.2/2006/10)

48. Секретариат кратко рассказал о работе в области укрепления потенциала, проведенной в прошлом году, представил обновленную информацию о последних мероприятиях и сообщил о планах на будущее. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что Чешская Республика, возможно, сможет оказать поддержку в деле организации рабочего совещания в продолжение совещания, которое состоялось в 2005 году в Праге/Крштинах. Это рабочее совещание будет проведено для стран Кавказа и Центральной Азии, возможно, в мае 2007 года и будет организовано в сотрудничестве с ФАО. Также обсуждался вопрос о рабочем совещании по вопросам маркетинга, которое, возможно, состоится в декабре 2006 года в Дубровнике (Хорватия). Объявление в соответствующее время будет размещено на вебсайте КЛ/ЕЛК.

49. Рабочая группа с удовлетворением отметила активизацию деятельности по линии этого элемента программы работы. Это в основном заслуга эксперта, который был откомандирован Соединенным Королевством, однако дальнейшему наращиванию работы препятствует ограниченность ресурсов. Секретариат будет приветствовать любые предложения об оказании помощи, в том числе назначение докладчиков для запланированных рабочих совещаний.

### **Прочие вопросы (пункт 11 повестки дня)**

50. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что для проведения следующей сессии были зарезервированы 20-22 марта 2007 года. Поскольку темы, рассматриваемые Рабочей группой и Рабочей группой Евростата по статистике лесного хозяйства, в значительной степени совпадают, а участие в их работе во многих случаях принимают одни и те же делегаты, было предложено, чтобы сессии этих двух органов приурочивались друг к другу, проводились в качестве совместных мероприятий или организовывались каким-либо иным аналогичным образом, что позволит экономить время и денежные средства, а также более эффективно координировать деятельность без внесения каких-либо изменений в мандаты и методы работы обеих организаций. Некоторые страны заявили, что они поддерживают это предложение. Рабочая группа просила секретариат связаться с Евростатом для изучения этого предложения.

**Выборы должностных лиц (пункт 12 повестки дня)**

51. Рабочая группа избрала г-жу С. Фелпс (Канада) Председателем, а г-на М. Аарне (Финляндия) и г-на М. Валгепея (Эстония) - заместителями Председателя.

**Утверждение доклада (пункт 13 повестки дня)**

52. Рабочая группа постановила, что проект доклада, подготовленный секретариатом, будет представлен на рассмотрение бюро и распространен среди присутствовавших на сессии членов Рабочей группы для представления замечаний. Полученные замечания были включены в настоящий доклад.

-----